



THERMOSTATIC BATH MIXER TAP/THERMOSTATIC SHOWER MIXER

(GB)

THERMOSTATIC BATH MIXER TAP/ THERMOSTATIC SHOWER MIXER

User manual

(HU)

FÜRDŐKÁD CSAPTELEP/ZUHANY CSAPTELEP

Használati útmutató

(SI)

TERMOSTATSKA ARMATURA ZA KAD/TERMOSTATSKA ARMATURA ZA PRHO

Navodila za uporabo

(CZ)

TERMOSTATICKÁ VANOVÁ BATERIE/TERMOSTATICKÁ SPRCHOVÁ BATERIE

Návod na obsluhu

(SK)

BATÉRIA NA VAŇU S TERMOSTATOM/SPRCHOVÁ BATÉRIA S TERMOSTATOM

Návod na obsluhu

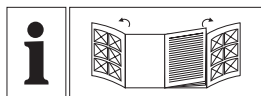
(DE) (AT) (CH)

THERMOSTAT- WANNENFÜLLARMATUR/ THERMOSTAT-DUSCHARMATUR

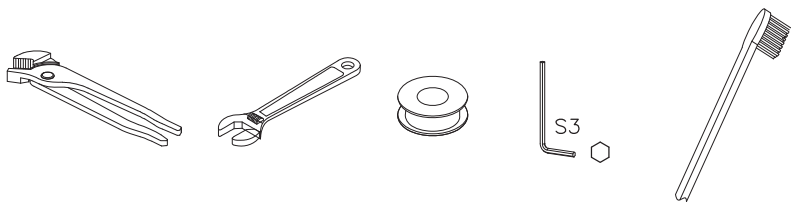
Bedienungsanleitung

IAN 472151_2401

(HU) (SI) (CZ) (SK)



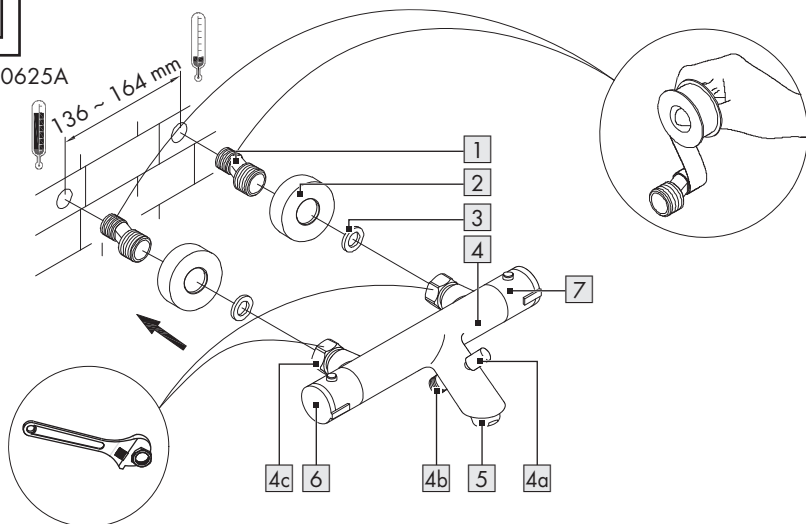
GB	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	9
SI	Navodila za uporabo	Stran	13
CZ	Návod na obsluhu	Strana	18
SK	Návod na obsluhu	Strana	22
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	26



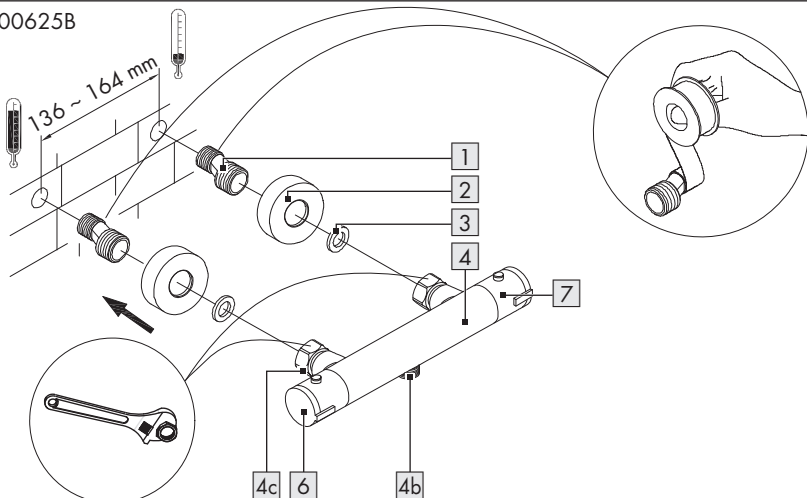
You need/Amikre szüksége lesz/Potrebuje/ Potrebuje/ Potrebuje/ Sie benötigen:

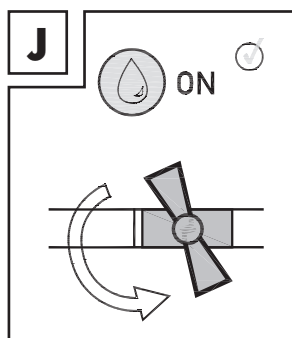
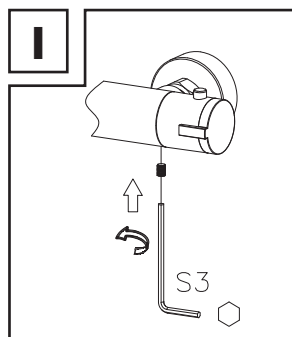
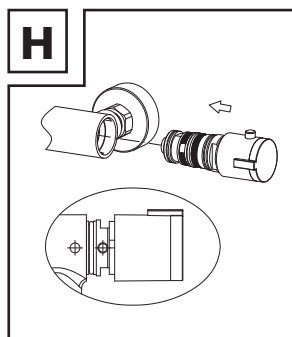
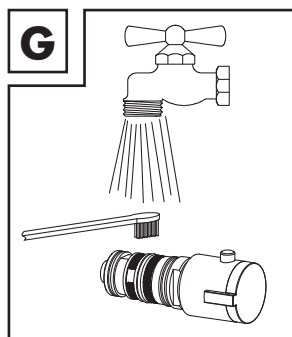
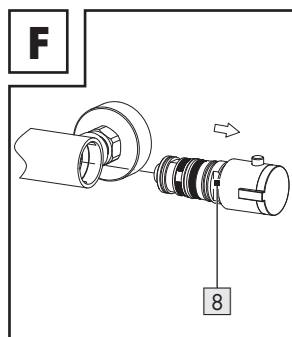
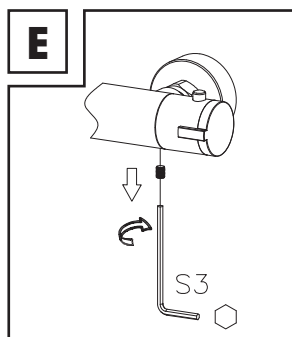
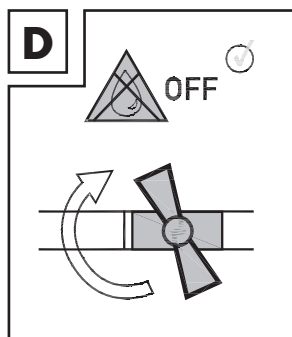
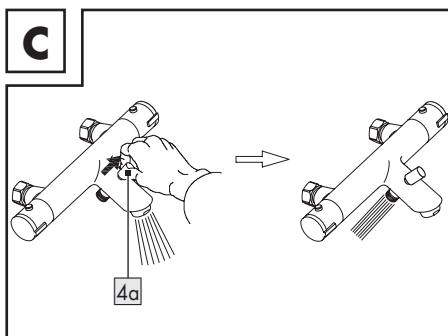
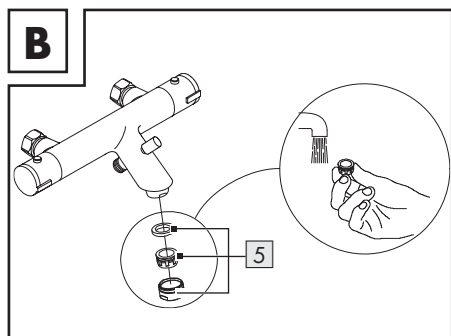
A

HG00625A



HG00625B





List of pictograms used



Safety information
Instructions for use

THERMOSTATIC BATH MIXER TAP/ THERMOSTATIC SHOWER MIXER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like.
- The product is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks.
- If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer.
- Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life.
- The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use.
- The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts

- 1 2 S-connectors
- 2 2 Rosettes
- 3 2 Sealing rings
- 4 1 Tap body

- 4a 1 Changeover button (for HG00625A only)
- 4b 1 Threaded connector (for the shower hose)
- 4c 2 Nuts
- 5 1 Mixer nozzle (for HG00625A only)
- 6 1 Water flow switch
- 7 1 Water temperature switch
- 8 1 Cartridge

● Technical data

Connection spacing:	136/164 mm
Connections (Shower hose):	G½" (approx. 21 mm)
Water connection nut:	G¾" (approx. 30 mm)



Safety instructions

- Keep the product away from children. The product is not a toy.
-  **CAUTION! Risk of electric shock!** Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock. Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.
- ⚠ **CAUTION! Risk of injury!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.
- ⚠ **ATTENTION! Risk of damage to property!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.
- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.
- ⚠ **CAUTION! Risk of scalding!** When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.

- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● **Preparation**

● **Required tools and material**

The tools and materials specified are not included. This information and these values are non-binding and they are only for guidance. The nature of the material is determined by the individual local conditions.

- ☐ Spanner or adjustable wrench
- ☐ Sealing tape
- ☐ Hex key S3
- ☐ Cleaning brush

● **Installation**

● **Installing the tap**

(Fig. A)

Note:

- Before you start installation, turn off the main water supply to prevent leakage of water.
 - ☐ To protect the parts from scratches while being screwed together, cover them with a damp cloth or use plastic clamps.
1. Install the tap at the wall connection.
 2. Wrap the S-connectors **1** with sealing tape.
 3. Screw the nuts **4c** with a spanner or an adjustable wrench.

Connecting the accessories (shower head and shower hose)

Note:

- ☐ Shower head and shower hose are not included in the scope of delivery.
- ☐ Protect the accessories with a damp cloth or use plastic clamp so that the accessories do not get scratched while being screwed together.
- ☐ Observe the installation instructions for the accessories.

1. Screw an ordinary shower hose firmly onto the threaded connector **4b**.
2. Attach an ordinary shower head to the shower hose.

● **Flushing the tap**

(Fig. B)

Note: The tap must be flushed through before first use to remove any dirt.

1. Screw the mixer nozzle **5** off.
2. Before using the tap for the first time, open the main water supply and allow the water to run for 2 minutes so that any residues are flushed out.
3. Screw the mixer nozzle **5** on again.

● **Operation**

● **Bringing into use**

Note: Avoiding stagnation and build-up of residues in the drinking water supply: If the tap has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly.

● **Adjusting the flow**

- ☐ Turn the water flow switch **6** to adjust the water flow:

Water flow	Turning direction
Increase	Upward
Reduce	Downward

● **Adjusting the water temperature**

- ☐ Turn the water temperature switch **7** to adjust the water temperature:

Water temperature	Turning direction
Raise	Downward
Lower	Upward

● Temperature limit

- Limiting the water temperature prevents accidentally setting the water temperature above +38 °C.
- For a higher water temperature: Press the push button on the water temperature switch [7]. Simultaneously, turn the water temperature switch downward until the desired temperature is reached.

● Eco-stop function

- This fitting features Eco-stop function limiting the waterflow.
- Increase the water flow rate: Press the push button on the water flow switch [6]. Simultaneously, turn the water flow switch upwards.

● Changeover knob water inlet bath/shower head (for HG00625A only)

(Fig. C)

Note: If you turn off the water flow using the water flow switch [6]: The fitting automatically switches to bath filling.

● Maintenance and cleaning

● Tap care and cleaning

(Fig. D, E, F, G, H, I, J)

Note: Non-observance of the care advice may result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the mixer nozzle [5] at regular intervals. Remove lime deposits or foreign bodies.
- Avoiding limescale accumulation: Screw out the cartridge [8] and clean it every 3 months.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 472151_2401) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

HG00625A

HG00625B



A felhasznált piktogramok listája



Biztonsági utasítások
Kezelési utasítások

FÜRDŐKÁD CSAPTELEP/ZUHANY CSAPTELEP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék minden nyomásálló melegvízes rendszerhez használható, mint a központi fűtés, átfolyós vízmelegítő, fali bojler és hasonló.
- A termék nem alkalmas alacsony nyomású vízmelegítőkhöz, például fa- vagy széntüzelésű fűdőkályhák, olajat vagy gázt használó fűdővízmelegítők vagy nyitott elektromos víztárolók.
- Ha kétsége támad, forduljon egy szerelőhöz vagy egy szaktanácsadóhoz.
- Az itt leírtól eltérő használat vagy termékmódosítás nem megengedett, és személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet. Ez emellett további életveszélyes kockázatokhoz és sérülésekhez is vezethet.
- A terméket kizárólag magánjellegű használatra tervezték, gyógyászati vagy kereskedelmi célokra nem használható.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért.

● A részegységek leírása

1	2 S-csatlakozó
2	2 rozetta
3	2 tömítőgyűrű
4	1 csaptelep
4a	1 váltókapcsoló (csak HG00625A)
4b	1 menet (a zuhanycsőhöz)
4c	2 csavaranya
5	1 keverőfűvóka (csak HG00625A)
6	1 vízáramlás-szabályozó
7	1 hőmérséklet-szabályozó
8	1 betét

● Műszaki adatok

A csatlakozó mérete:	136/164 mm
Csatlakozások (zuhanycső):	G $\frac{1}{2}$ " (kb. 21 mm)
A vízcsatlakozások anyacsavarja:	G $\frac{3}{4}$ " (kb. 30 mm)



Biztonsági utasítások

- Tartsa a terméket gyermekektől távol. A termék nem játékszer.

■ **VIGYÁZAT! Áramütésveszély!**



A szivárgások vagy a vízkifolyás életveszélyes áramütést okozhatnak.

Gondosan ellenőrizzen minden csatlakozást a szivárgások tekintetében. Emellett bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos készülékek minden vezetéke helyesen és biztonságosan van-e beszerelve.

▲ **VIGYÁZAT! Sérülésveszély!**

Győződjön meg arról, hogy minden rész sértetlenül és szakszerűen van-e felszerelve. A nem megfelelő összeszerelés sérüléshez vezethet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy valamennyi alátétlemez és tömítőgyűrű kopó alkatrész, ezért azokat időnként ki kell cserélni. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

⚠ FIGYELEM! Anyagi károk kockázata!

A beszerelést csak szakemberrel végeztesse.

A szivárgások, vízkifolyások jelentős anyagi károkhoz vezethetnek az épületen, vagy a háztartásban. Ezért vizsgálja meg mindegyik csatlakozás tömítettségét.

- Ügyeljen arra, hogy mindegyik tömítés helyesen illeszkedjen és ezáltal elkerülje a szivárgás miatt fellépő vízkilépést.

⚠ VIGYÁZAT! Forrázásveszély!

A melegvíz beállítása során ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne legyen túl magas.

- Beszerelés előtt ismerkedjen meg a helyi adottságokkal pl. a vízcsatlakozással és az elzáró berendezéssel.
- A termék beszerelése és használata előtt kérjük, gondosan olvassa át ezt a használati útmutatót. Órizza meg valamennyi biztonsági útmutatót és utasítást!

● Előkészületek

● Szükséges szerszámok és anyagok

A megadott szerszámok és anyagok nincsenek mellékelve. Ezek nem kötelező érvényű adatok és tájékoztató értékek. Az anyag jellege az egyéni helyi feltételektől függ.

- ☐ Csőkulcs/állítható csavarkulcs
- ☐ Szigetelőszalag
- ☐ Imbuszkulcs S3
- ☐ Tisztítókefe

● Összeszerelés

● A csaptelep beszerelése

(A ábra)

Megjegyzés:

- Beszerelés előtt zárja el a fő vízvezetékot, hogy elkerülje a tömítetlenség okozta vízkifolyást.
- ☐ Fedje le a csavarozandó alkatrészeket egy nedves ruhával vagy műanyag kapsokkal, hogy megakadályozza az alkatrészek megkarcolódását.

1. Szerelje rá a csaptelepet a fali csatlakozásra.
2. Tekerje körül az S-csatlakozókat **1** szigetelőszalaggal.
3. Szorítsa meg a csavaranyákat **4c** egy csőkulcs/állítható csavarkulcs segítségével.

A tartozékok (a zuhanyfej és a zuhanycső) csatlakoztatása

Megjegyzés:

- ☐ Zuhanyfej és zuhanycső nincs mellékelve.
- ☐ Fedje le az alkatrészeket egy nedves ruhával vagy műanyag kapsokkal, hogy megakadályozza az alkatrészek megkarcolódását.
- ☐ Kövesse a tartozékok beszerelési utasításait is.

1. Csavarjon rá egy szabványos zuhanycsövet a menetre **4b** erősen.
2. Rögzítsen rá egy szabványos zuhanyfejet a zuhanycsőre.

● A csaptelep átöblítése

(B ábra)

Megjegyzés: A lehetséges szennyeződések eltávolítása céljából, a csaptelepet az első használat előtt át kell öblíteni.

1. Csavarja le a keverőfűvókát **5**.
2. Nyissa meg a fő vízvezetékot, és hagyja a vizet 2 percig folyni.
3. Csavarja vissza a keverőfűvókát **5** a helyére.

● Kezelés

● Üzembe helyezés

Megjegyzés: Az ivóvíz pangásának és az ivóvízben lévő maradékoknak a megelőzéséhez: Ha a csaptelepet hosszabb ideig nem használja, öblítse át a vezetékeket alaposan.

● A vízáramlás beállítása

- ☐ A vízáramlás erejének beállításához csavarja el a vízáramlás-szabályozót **6**:

Vízáramlás	Forgásirány
Növelés	Felfelé
Csökkentés	Lefelé

● A víz hőmérsékletének beállítása

- A vízhőmérséklet beállításához csavarja el a hőmérséklet-szabályozót [7]:

Vízhőmérséklet	Forgásirány
Növelés	Lefelé
Csökkentés	Felfelé

● Hőmérséklet-korlátozó

- A hőmérséklet-korlátozó megakadályozza, hogy a vízhőmérsékletet véletlenül +38 °C fölé állítsák.
- Ha magasabb hőmérsékletre vágyik: Nyomja meg a hőmérséklet-szabályozón [7] lévő nyomógombot. Eközben fordítsa a hőmérséklet-szabályozót lefelé, amíg el nem éri a kívánt hőmérsékletet.

● Víztakarékosági funkció

- A csaptelep víztakarékosági funkcióval rendelkezik, amely korlátozza az átfolyó víz mennyiségét.
- Nagyobb átfolyó vízmennyiség beállítása: Nyomja meg a vízáramlás-szabályozón [6] lévő nyomógombot. Eközben fordítsa a vízáramlás-szabályozót felfelé.

● A fürdőkád/zuhanyfej váltókapcsolója (csak HG00625A)

(C ábra)

Megjegyzés: Ha a vízáramlás-szabályozóval [6] leállítja a víz áramlását: A csaptelep automatikusan a kádtöltésre kapcsol.

● Karbantartás és tisztítás

● A csaptelep ápolása és tisztítása

(D, E, F, G, H, I, J ábra)

Megjegyzés: A karbantartási utasítások be nem tartása esetén a felület károsodhat. Ebben az esetben garanciaigény nem érvényesíthető.

- A tisztításhoz ne alkalmazzon maró hatású vagy alkoholtartalmú szereket, mivel ezek károsíthatják a terméket.
- A csaptelepeket csak tiszta vízzel, enyhe tisztítószerrel és puha kendővel ill. törlel tisztítsa.
- A keverőfűvókát [5] rendszeresen csavarozza ki és távolítsa el belőle a vízkőlerakódásokat és az idegen tárgyakat.
- Vízkőlerakódások elkerülése: 3 havonta csavarja ki a betétet [8], és tisztítsa meg.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 472151_2401) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnek közölt szervizcímre.

● Szerviz

(HU)

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

HG00625A

HG00625B



Legenda uporabljenih piktogramov



Varnostni napotki
Navodila za delo

TERMOSTATSKA ARMATURA ZA KAD/TERMOSTATSKA ARMATURA ZA PRHO

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

- Ta izdelek je primeren za vse tlačno odporne sisteme za toplo vodo, kot so centralno ogrevanje, pretočni grelniki vode, tlačni kotli in podobno.
- Izdelek ni primeren za uporabo z nizkotlačnimi grelniki vode kot so peči na drva ali oglje, oljne ali plinske peči, odprte elektroakumulacijske peči.
- Pri dvomih se obrnite na inštalaterja ali strokovnjaka.
- Kakršnakoli uporaba, drugačna od zgoraj opisane, ali spreminjanje izdelka ni dovoljeno in bo povzročilo škodo. Poleg tega lahko nastanejo dodatne smrtne nevarnosti in telesne poškodbe.
- Izdelek je predviden za lastno uporabo, ne za uporabo v medicini ali komercialno uporabo.
- Za škodo zaradi nestrokovne uporabe proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

Opis delov

- 1 2 Priključek S
- 2 2 Rozeta
- 3 2 Tesnilni obroč

- 4 1 Ohišje armature
- 4a 1 Stikalo za preklop (samo za HG00625A)
- 4b 1 Navoj (za cev za prho)
- 4c 2 Matica
- 5 1 Mešalna šoba (samo za HG00625A)
- 6 1 Regulator pretoka vode
- 7 1 Regulator temperature vode
- 8 1 Kartuša

Tehnični podatki

Priključne mere:	136/164 mm
Priključki (cevi za prho):	G½" (pribl. 21 mm)
Matica priključka za vodo:	G¾" (pribl. 30 mm)



Varnostni napotki

- Izdelek hranite zunaj dosega otrok. Izdelek ni igrača.

- **PREVIDNO! Nevarnost električnega udara!** Puščanje ali uhajanje vode lahko povzroči smrtno nevarnost zaradi električnega udara. Vse povezave skrbno preverite glede tesnjenja. Poleg tega se prepričajte, ali so vse napeljave električnih naprav pravilno in varno vgrajene.

- ⚠ **PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!** Prepričajte se, da so vsi deli nepoškodovani in pravilno montirani. Pri nepravilni montaži obstaja nevarnost poškodb. Prosimo, upoštevajte, da so podložke in tesnila obrabni deli, ki jih je občasno treba zamenjati. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in delovanje.

- ⚠ **POZOR! Tveganje materialne škode!** Montažo prepustite izključno strokovnemu osebju. Mesta, ki ne tesnijo ali odtekanje vode lahko privedejo do nastanka velike materialne škode na zgradbah ali pohištvu. Zato natančno preverite vse spoje glede njihove neprepustnosti.
- Pazite, da bodo vsa tesnila na pravem mestu, saj boste preprečili puščanje vode zaradi slabega tesnjenja.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost oparin! Pri nastavitvi tople vode pazite, da ni nastavljena prevročje.

- Pred vgradnjo se seznajte z vsemi krajevnimi pogoji, na primer vodni priključek in zapiralna naprava.
- Pred montažo in uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo. Varnostne napotke in opozorila shranite za kasnejšo uporabo!

● Priprava

● Potrebno orodje in material

Navedena orodja in materiali niso vključeni v obseg dobave. Gre za nezavezujoče podatke in orientacijske vrednosti. Lastnosti materiala so odvisne od posameznih lokalnih razmer.

- ☐ Cevne klešče/nastavljivi vijaki ključ
- ☐ Tesnilni trak
- ☐ Šestkotni ključ S3
- ☐ Krtača za čiščenje

● Montaža

● Vgradnja armature

(Sl. A)

Opomba:

- Pred namestitvijo zaprite glavni dovod vode, da preprečite puščanje vode zaradi slabega tesnjenja.
 - ☐ Dele, ki jih je treba priviti, pokrijte z vlažno krpo ali plastičnimi sponkami, da jih ne opraskate.
1. Armaturu montirajte na stenski priključek.
 2. Priključke S **1** ovijte s tesnilnim trakom.
 3. Matice **4c** privijte s cevnimi kleščami ali nastavljivim vijaknim ključem.

Priključitev dodatkov (pršne glave in cevi za prho)

Opomba:

- ☐ Pršna glava in cev za prho nista vključeni v obseg dobave.
- ☐ Dodatke pokrijte z vlažno krpo ali plastičnimi sponkami, da dodatkov ne opraskate.
- ☐ Upoštevajte tudi navodila za montažo dodatkov.

1. Na navoj **4b** privijte običajno cev za prho.
2. Na cev za prho pritrdite običajno pršno glavo.

● Spiranje armature

(Sl. B)

Opomba: Za odstranjevanje morebitnih nečistoč je treba armaturo pred prvo uporabo sprati.

1. Odvijte mešalno šobo **5**.
2. Odprite glavni dovod vode in vodo pustite teči 2 minuti.
3. Privijte mešalno šobo **5**.

● Uporaba

● Začetek uporabe

Opomba: Preprečite zastajanje pitne vode in njene ostanke v oskrbi s pitno vodo: Po daljši neuporabi armature najprej temeljito sperite cevi.

● Nastavitev pretoka vode

- ☐ Zavrtite regulator pretoka vode **6**, da prilagodite jakost pretoka vode:

Pretok vode	Smer vrtenja
Zvišanje	Navzgor
Zmanjšanje	Navzdol

● Nastavljanje temperature vode

- ☐ Za nastavitev temperature vode vrtite regulator temperature vode **7**:

Temperatura vode	Smer vrtenja
Zvišanje	Navzdol
Zmanjšanje	Navzgor

● Omejitev temperature

- ☐ Omejitev temperature preprečuje nenamerno nastavitev temperature vode nad +38 °C.
- ☐ Če želite višjo temperaturo: Pritisnite gumb na regulatorju temperature vode **7**. Hkrati zavrtite regulator temperature vode navzdol, da dosežete zeleno temperaturo.

● Funkcija Eco-Stop

- Armatura je opremljena s funkcijo Eco-stop, ki omejuje pretok vode.
- Nastavitev večjega pretoka vode: Pritisnite gumb na regulatorju pretoka vode [6]. Hkrati zavrtite regulator pretoka vode navzgor.

● Stikalo za preklapljanje med dovodom vode za kopalno kad/prho (samo za HG00625A)

(Sl. C)

Opomba: Ko izklopíte pretok vode z regulatorjem pretoka vode [6]: Armatura samodejno preklopi na polnjenje kopalne kadi.

● Vzdrževanje in čiščenje

● Nega in čiščenje armature

(Sl. D, E, F, G, H, I, J)

Opomba: Pri neupoštevanju navodil za nego lahko pride do škode na površini. Takrat ne morete uveljavljati garancijskih zahtevkov.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.

- Za čiščenje ne uporabljajte jedkih sredstev ali sredstev, ki vsebujejo alkohol, saj lahko poškodujejo izdelek.
- Armature čistite samo s čisto vodo, blagim čistilom in mehko krpo oz. usnjem.
- Mešalno šobo [5] redno odvijte in iz nje odstranite vodni kamen ali tujke.
- Preprečite nastajanje vodnega kamna: Odvijte kartušo [8] in jo očistite vsake 3 mesece.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 472151_2401) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

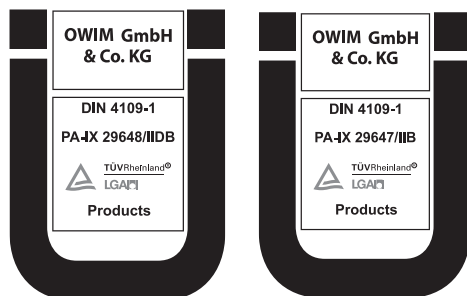
SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

HG00625A

HG00625B



Legenda k použitým piktogramům



Bezpečnostní pokyny
Pokyny pro činnost

TERMOSTATICKÁ VANOVÁ BATERIE/TERMOSTATICKÁ SPRCHOVÁ BATERIE

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je vhodný pro všechny tlakové teplovodní systémy, jako je ústřední topení, průtokový ohřívač vody, tlakový boiler apod.
- Tento výrobek není vhodný pro použití s nízkotlakovými ohřívači vody, jako jsou koupelnová kamna na dřevo a uhlí, koupelnová kamna na naftu nebo plyn, otevřené elektrické boilery.
- V případě pochyb se obraťte laskavě na instalatéra nebo odborného poradce.
- Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění.
- Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely.
- Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení.

● Popis dílů

- 1 2 S přípojky
- 2 2 Rozety

- 3 2 Těsnící kroužky
- 4 1 Těleso baterie
- 4a 1 Přepínač (jen pro HG00625A)
- 4b 1 Závit (pro sprchovou hadici)
- 4c 2 Matice
- 5 1 Směšovací tryska (jen pro HG00625A)
- 6 1 Regulátor průtoku vody
- 7 1 Regulátor teploty vody
- 8 1 Kazeta

● Technické údaje

Rozměry přípojky:	136/164 mm
Přípojky (sprchová hadice):	G $\frac{1}{2}$ " (cca 21 mm)
Matice pro přípojky vody:	G $\frac{3}{4}$ " (cca 30 mm)



Bezpečnostní pokyny

- Výrobek udržujte mimo dosah dětí. Tento výrobek není hračka.
- **OPATRNĚ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.
- ⚠ **OPATRNĚ! Riziko zranění!** Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené a odborně namontované. Při neodborné montáži existuje nebezpečí zranění. Mějte na paměti, že podložky a těsnění jsou rychle opotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené části mohou ovlivnit bezpečnost a funkci.
- ⚠ **VÝSTRAHA! Riziko poškození věcí!** Montáž nechejte vykonat jen odborníky. Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

- Dbejte na to, aby byla všechny těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnostím.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí opaření! Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.

- Před instalací se seznamte se všemi místními podmínkami, jako například s přípojkou vody a uzávěrem.
- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod na obsluhu. Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● **Příprava**

● **Požadovaný nástroj a materiál**

Uvedené nástroje a materiály nejsou součástí dodávky. Jedná se o nezávazné informace a hodnoty pro orientaci. Charakter materiálu závisí na individuálních podmínkách na místě.

- ☐ Kleště na trubky/nastavitelný klíč
- ☐ Těsnicí páska
- ☐ Šestihranný klíč S3
- ☐ Čisticí kartáček

● **Montáž**

● **Instalace baterie**

(Obr. A)

Upozornění:

- Před instalací vypněte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody v důsledku netěsností.
- ☐ Zakryjte šroubované díly vlhkým hadříkem nebo plastovými sponami, aby nedošlo k poškrábání dílů.
- 1. Nainstalujte baterii na přípojku na stěnu.
- 2. S přípojkou **[1]** omotejte těsnicí páskou.
- 3. Utáhněte matice **[4c]** pomocí kleští na trubky nebo nastavitelného klíče.

Připojení příslušenství (sprchová hlava a sprchová hadice)

Upozornění:

- ☐ Sprchová hlava a sprchová hadice nejsou součástí dodávky.

- ☐ Zakryjte příslušenství vlhkým hadříkem nebo plastovými sponami, aby nedošlo k poškrábání příslušenství.
- ☐ Dále postupujte podle pokynů pro montáž příslušenství.

1. Pevně přišroubujte komerčně dostupnou sprchovou hadici na závit **[4b]**.
2. Upevněte komerčně dostupnou sprchovou hlavici na sprchovou hadici.

● **Propláchnutí baterie**

(Obr. B)

Upozornění: K odstranění možných nečistot se musí baterie před prvním použitím vypláchnout.

1. Odšroubujte směšovací trysku **[5]**.
2. Otevřete hlavní přívod vody a nechte vodu po dobu 2 minut téci.
3. Poté opět přišroubujte směšovací trysku **[5]**.

● **Obsluha**

● **Uvedení do používání**

Upozornění: Zabraňte stagnaci a zbytků pitné vody v zásobování pitnou vodou: Po delším nepoužívání baterie nejprve důkladně vypláchněte potrubí.

● **Nastavte průtok vody**

- ☐ Otáčením regulátoru průtoku vody **[6]** nastavte sílu průtoku vody:

Průtok vody	Směr otáčení
Zvýšit	Směrem nahoru
Zmenšit	Směrem dolů

● **Nastavte teplotu vody**

- ☐ Otáčením regulátoru teploty vody **[7]** nastavte teplotu vody:

Teplota vody	Směr otáčení
Zvýšit	Směrem dolů
Zmenšit	Směrem nahoru

● Omezení teploty

- ❑ Omezovač teploty zabráňuje nedopatřením nastavit teplotu vody nad +38 °C.
- ❑ Pokud si přejete vyšší teplotu: Stiskněte tlačítko na regulátoru teploty vody [7]. Současně otáčejte regulátorem teploty vody směrem dolů, dokud nedosáhnete požadované teploty.

● Funkce Eco-stop

- ❑ Baterie má funkci Eco-Stop, která omezuje průtok vody.
- ❑ Nastavte vyšší průtok vody: Stiskněte tlačítko na regulátoru průtoku vody [6]. Současně otočte regulátorem průtoku vody směrem nahoru.

● Přepínač přívodu vody pro vanu/sprchovou hlavici (pouze pro HG00625A)

(Obr. C)

Upozornění: Když vypnete přívod vody pomocí regulátoru průtoku vody [6]: Baterie se automaticky přepne na napouštění vany.

● Údržba a čištění

● Ošetřování a čištění baterie

(Obr. D, E, F, G, H, I, J)

Upozornění: Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohly poškodit.
- ❑ Čistěte baterie jen čistou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkým hadříkem, popř. kůží.
- ❑ Vyšroubovávejte směšovací trysku [5] v pravidelných intervalech ven a odstraňte vápnitá rezidua nebo cizí tělesa.
- ❑ Zabraňte usazování vodního kamene: Odšroubujte kazetu [8] a každé 3 měsíce ji vyčistěte.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodeji výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržován.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 472151_2401) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

CZ **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

HG00625A

HG00625B



Legenda použitých piktogramov



Bezpečnostné upozornenia
Manipulačné pokyny

BATÉRIA NA VAŇU S TERMOSTATOM/SPRCHOVÁ BATÉRIA S TERMOSTATOM

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je vhodný na všetky tlakové systémy s teplou vodou, ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotly a pod.
- Produkt nie je vhodný na nízkotlakové ohrievače vody, ako napr. bojler na drevo alebo uhlie, olejové alebo plynové bojler, otvorené elektrické zásobníky.
- V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu.
- Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úprava produktu nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životunebezpečné riziká a poranenia.
- Produkt je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

● Popis súčiastok

- | | |
|----|---------------------------------------|
| 1 | 2 S-prípojky |
| 2 | 2 Rozety |
| 3 | 2 Tesniace krúžky |
| 4 | 1 Teleso batérie |
| 4a | 1 Prepínač (len pre HG00625A) |
| 4b | 1 Závit (na sprchovú hadicu) |
| 4c | 2 Matice |
| 5 | 1 Zmiešavacia dýza (len pre HG00625A) |
| 6 | 1 Regulátor prietoku vody |
| 7 | 1 Regulátor teploty vody |
| 8 | 1 Kartuša |

● Technické údaje

Hodnoty pre pripojenie:	136/164 mm
Prípojky (sprchová hadica):	G½" (pribl. 21 mm)
Matica prípojky na vodu:	G¾" (pribl. 30 mm)



Bezpečnostné upozornenia

- Produkt držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Produkt nie je určený na hranie.
-  **POZOR! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.
- ▲ **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!** Uistite sa, že všetky diely sú nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte, prosím, na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

⚠ OPATRNE! Riziko vecných škôd!

Vykonanie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosť alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.

- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesností.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo obarenia!

Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.

- Pred inštaláciou sa oboznámte so všetkými podmienkami na danom mieste, napríklad o prípojke vody a uzatváracom zariadení.
- Pred montážou a používaním si pozorne prečítajte tento návod na používanie. Všetky bezpečnostné upozornenia a návody si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!

● Príprava

● Potrebne náradie a materiály

Uvedené náradie a materiály nie sú súčasťou dodávky. Budú tu spomenuté nezáväzný údaje a hodnoty len pre orientáciu. Vlastnosti materiálu závisia od individuálnych podmienok na konkrétnom mieste.

- ☐ Kliešte na potrubie/nastaviteľný kľúč na skrutky
- ☐ Tesniaca páska
- ☐ Šesťhranný kľúč S3
- ☐ Čistiaca kefka

● Montáž

● Inštalácia vodovodnej batérie

(Obr. A)

Upozornenie:

- Pred inštaláciou uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesností.
- ☐ Keď časti skrutkujete k sebe, prekryte ich vlhkou handrou alebo použite plastové svorky, aby sa nepoškrabali.

1. Batériu nainštalujte na prípojku v stene.
2. S-prípojky **1** oviňte tesniacou páskou.
3. Matice **4c** pevne utiahnite kliešťami alebo nastaviteľným kľúčom na skrutky.

Zapojenie príslušenstva (sprchovej hlavice a sprchovej hadice)

Upozornenie:

- ☐ Sprchová hlavica a sprchová hadica nie sú súčasťou balenia.
- ☐ Príslušenstvo vždy prekryte vlhkou handrou alebo použite plastové svorky, aby sa nepoškrabalo.
- ☐ Riadte sa aj montážnymi pokynmi k príslušenstvu.

1. Na závit **4b** pevne priskrutkujte bežne dostupnú sprchovú hadicu.
2. Na sprchovú hadicu pripevnite bežne dostupnú sprchovú hlavicu.

● Prepláchnutie vodovodnej batérie

(Obr. B)

Upozornenie: Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť.

1. Odskrutkujte zmiešavaciu dýzu **5**.
2. Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť 2 minúty.
3. Zmiešavaciu dýzu **5** naskrutkujte naspäť.

● Obsluha

● Uvedenie do prevádzky

Upozornenie: Aby vám netiekla odstáta voda a nahromadené zvyšky zo zásobníka pitnej vody: Ak ste batériu dlhšie nepoužívali, potrubie najprv poriadne prepláchnite.

● Nastavenie prietoku vody

- ☐ Silu prietoku vody nastavíte otáčaním regulátora prietoku vody **6**:

Prietok vody	Smer otáčania
Zvýšiť	Nahor
Znížiť	Nadol

● Nastavenie teploty vody

- Teplotu vody nastavíte otáčaním regulátora teploty vody [7]:

Teplota vody	Smer otáčania
Zvýšiť	Nadol
Znížiť	Nahor

● Obmedzovač teploty

- Obmedzovač teploty slúži na to, aby ste omylom nenastavili teplotu vody nad +38 °C.
- Ak chcete nastaviť vyššiu teplotu: Stlačte gombík na regulátore teploty vody [7]. Zároveň otáčajte regulátor teploty vody nadol, až kým nedosiahnete požadovanú teplotu.

● Funkcia Eco stop

- Batéria má funkciu Eco stop, ktorá obmedzuje prietok vody.
- Nastaviť vyšší prietok vody: Stlačte gombík na regulátore prietoku vody [6]. Zároveň otáčajte regulátor prietoku vody nadol.

● Prepínač prítoku vody do vane/cez sprchovú hlavicu (len pre HG00625A)

(Obr. C)

Upozornenie: Keď vypnete prietok vody pomocou regulátora prietoku vody [6]: Batéria sa automaticky prepne na plnenie vane.

● Údržba a čistenie

● Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie

(Obr. D, E, F, G, H, I, J)

Upozornenie: Pri nedodržovaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.

- Vodovodné batérie čistíte iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- Zmiešavacu dýzu [5] v pravidelných intervaloch odskrutkujte a odstráňte zvyšky vodného kameňa alebo cudzie telesá.
- Predídte tvorbe vodného kameňa: Kartušu [8] vyskrutkujte a vyčistite každé 3 mesiace.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zarúčenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 472151_2401) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

(SK)

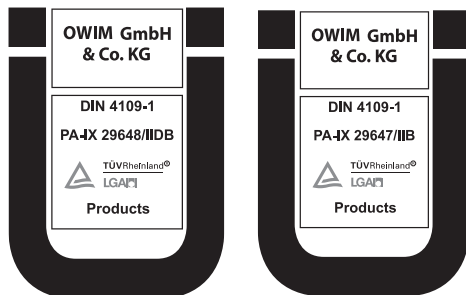
Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

HG00625A

HG00625B



Legende der verwendeten Piktogramme



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen

THERMOSTAT- WANNENFÜLLARMATUR/ THERMOSTAT-DUSCHARMATUR

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet.
- Das Produkt ist nicht geeignet für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadöfen, Öl- oder Gasbadöfen, offene Elektropeicher.
- Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater.
- Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein.
- Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.
- Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● **Teilebeschreibung**

- | | |
|----|------------------------------------|
| 1 | 2 S-Anschlüsse |
| 2 | 2 Rosetten |
| 3 | 2 Dichtungsringe |
| 4 | 1 Armaturenkörper |
| 4a | 1 Umschalter (nur für HG00625A) |
| 4b | 1 Gewinde (für den Brauseschlauch) |
| 4c | 2 Muttern |
| 5 | 1 Mischdüse (nur für HG00625A) |
| 6 | 1 Regler Wasserfluss |
| 7 | 1 Regler Wassertemperatur |
| 8 | 1 Kartusche |

● **Technische Daten**

Anschlussmaße:	136/164 mm
Anschlüsse (Brauseschlauch):	G½" (ca. 21 mm)
Mutter der Wasseranschlüsse:	G¾" (ca. 30 mm)



Sicherheitshinweise

- Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- **VORSICHT! Stromschlagrisiko!**
 Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.
- ⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

⚠ ACHTUNG! Risiko der Sachbeschädigung! Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.

⚠ VORSICHT! Verbrühungsrisiko! Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Vorbereitung**

● **Benötigtes Werkzeug und Material**

Die genannten Werkzeuge und Materialien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Es handelt sich hierbei um unverbindliche Angaben und Werte zur Orientierung. Die Beschaffenheit des Materials richtet sich nach den individuellen Gegebenheiten vor Ort.

- ☐ Rohrzange/verstellbarer Schraubenschlüssel
- ☐ Abdichtungsband
- ☐ Sechskantschlüssel S3
- ☐ Reinigungsbürste

● **Montage**

● **Armatur installieren**

(Abb. A)

Hinweis:

- Drehen Sie vor der Installation die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.

- ☐ Decken Sie zu schraubende Teile jeweils mit einem feuchten Tuch oder mit Kunststoffklammern ab, damit die Teile nicht zerkratzen.

1. Installieren Sie die Armatur an den Wandanschluss.
2. Umwickeln Sie die S-Anschlüsse **1** mit Abdichtungsband.
3. Schrauben Sie die Muttern **4c** mit einer Rohrzange oder einem verstellbaren Schraubenschlüssel fest.

Zubehör (Duschkopf und Brauseschlauch) anschließen

Hinweis:

- ☐ Duschkopf und Brauseschlauch sind nicht im Lieferumfang enthalten.
 - ☐ Decken Sie das Zubehör jeweils mit einem feuchten Tuch oder mit Kunststoffklammern ab, damit das Zubehör nicht zerkratzt.
 - ☐ Richten Sie sich zusätzlich nach den Montagehinweisen des Zubehörs.
1. Schrauben Sie einen handelsüblichen Brauseschlauch am Gewinde **4b** fest.
 2. Befestigen Sie einen handelsüblichen Duschkopf am Brauseschlauch.

● **Armatur durchspülen**

(Abb. B)

Hinweis: Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden.

1. Schrauben Sie die Mischdüse **5** ab.
2. Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser 2 Minuten lang laufen.
3. Schrauben Sie die Mischdüse **5** wieder an.

● **Bedienung**

● **In Betrieb nehmen**

Hinweis: Trinkwasser-Stagnation und Rückstände in der Trinkwasserversorgung vermeiden: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch.

● Wasserfluss einstellen

- ☐ Drehen Sie den Regler für den Wasserfluss [6], um die Stärke des Wasserflusses einzustellen:

Wasserfluss	Drehrichtung
Erhöhen	Nach oben
Verringern	Nach unten

● Wassertemperatur einstellen

- ☐ Drehen Sie den Regler für die Wassertemperatur [7], um die Wassertemperatur einzustellen:

Wassertemperatur	Drehrichtung
Erhöhen	Nach unten
Verringern	Nach oben

● Temperaturbegrenzung

- ☐ Eine Temperaturbegrenzung verhindert eine versehentliche Einstellung der Wassertemperatur über +38 °C.
- ☐ Falls Sie eine höhere Temperatur wünschen: Drücken Sie den Druckknopf auf dem Regler für die Wassertemperatur [7]. Drehen Sie gleichzeitig den Regler für die Wassertemperatur nach unten, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist.

● Eco-Stopp-Funktion

- ☐ Die Armatur verfügt über eine Eco-Stopp-Funktion, die den Wasserdurchfluss begrenzt.
- ☐ Einen höheren Wasserdurchfluss einstellen: Drücken Sie den Druckknopf auf dem Regler für den Wasserfluss [6]. Drehen Sie gleichzeitig den Regler für den Wasserfluss nach oben.

● Umschalter Wassereinlauf Wanne/Duschbrause (nur für HG00625A)

(Abb. C)

Hinweis: Wenn Sie den Wasserfluss mit dem Regler für den Wasserfluss [6] abstellen: Die Armatur schaltet automatisch auf Wannenfüllung um.

● Wartung und Reinigung

● Armatur pflegen und reinigen

(Abb. D, E, F, G, H, I, J)

Hinweis: Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- ☐ Reinigen Sie Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- ☐ Schrauben Sie die Mischdüse [5] in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.
- ☐ Vermeiden von Kalkablagerungen: Schrauben Sie die Kartusche [8] heraus und reinigen Sie sie alle 3 Monate.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen.

Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 472151_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

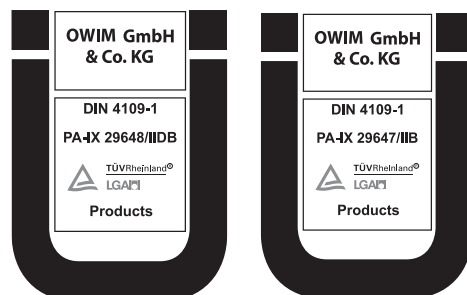
CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

HG00625A

HG00625B



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG00625A/HG00625B
Version: 07/2024

IAN 472151_2401

